

EasyControl  
Art. 1881

- GR** Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρονικός προγραμματι-  
στής ποτίσματος
- 
- PL** Instrukcja obsługi  
Sterownik nawadniania
- 
- CZ** Návod k použití  
Zavlažovací počítač
- 
- SK** Návod na použitie  
Zavlažovací počítač
- 
- H** Használati útmutató  
Öntözőkomputer
- 
- HR** Uputstva za upotrebu  
Kompjuter za upravljanje  
navodnjavanja
- 
- RUS** Инструкция по эксплуатации  
Компьютер для полива
- 
- TR** İşletim kılavuzu  
Su Bilgisayarı
- 
- BG** Инструкция за експлоатация  
Компютър за вода

GR

PL

CZ

SK

H

HR

RUS

TR

BG

# GARDENA zavlažovací počítač EasyControl



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití se zavlažovacím počítačem, s jeho správným použitím, jakož i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti, mladiství do 16 let ani osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, tento výrobek používat. Není určen pro používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim nebyly dány pokyny o použití výrobku odpovědnou osobou. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.

→ Tento návod si, prosím, pečlivě uschovejte.

## Obsah

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače .....	41
2. Bezpečnostní upozornění .....	41
3. Funkce .....	42
4. Uvedení do provozu .....	45
5. Programování .....	48
6. Uvedení mimo provoz .....	52
7. Údržba .....	53
8. Odstraňování poruch .....	54
9. Dodávané příslušenství .....	56

10. Technické údaje .....	56
11. Servis / záruka .....	57

## 1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače

### *Správné použití:*

GARDENA zavlažovací počítač je určen pro privátní zahrady u domu nebo hobby-zahrady výlučně pro použití venku k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů. Zavlažovací počítač má dva oddělené vývody a lze jej používat např. k automatickému zavlažování o dovození.

### *Pozor*



**GARDENA zavlažovací počítač se nesmí používat v průmyslu nebo ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.**

## 2. Bezpečnostní upozornění

### *Baterie:*

**Z důvodu zajištění funkčnosti se smí používat pouze 9 V alkalicko-manganová baterie (alkaline) Typ IEC 6LR61!**

Abyste při vaší delší nepřítomnosti zabránili výpadku zavlažovacího počítače kvůli slabé baterii, vyměňte baterii, když začne blikat kontrolka baterie.

**Uvedení do provozu:**

Zavlažovací počítač se smí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky s baterií.

Minimální odběrné množství pro bezpečnou spínací funkci zavlažovacího počítače činí 20 – 30 l/h na jeden vývod. Např. k řízení závlahy Micro-Drip system bude zapotřebí min. 10 kusů 2-litrových kapačů.

Při vysokých teplotách (přes 60 °C na displeji) se může stát, že zmizí LCD-ukazatele; toto nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení se LCD-ukazatele opět zobrazí.

Teplota protékající vody smí činit max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.

Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nasadí na těleso zavlažovacího počítače.

### 3. Funkce

---

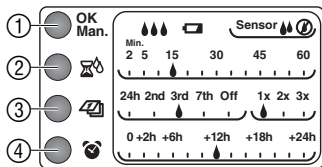
Pomocí zavlažovacího počítače lze plně automaticky zavlažovat zahradu v jakoukoliv požadovanou denní dobu přes jeden ze dvou vývodů až 3-krát denně (každých 8 hodin). K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové závlahy.

Zavlažovací počítač převezme plně automaticky zavlažování podle nastaveného programu a lze jej využít také během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody, a tím i její spotřeba, nejmenší.

Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků.

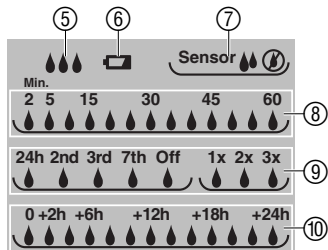
Zavlažovací program se skládá z délky zavlažování, zavlažovacího cyklu a času začátku zavlažování.

### Ovládací prvky:



Tlačítka	Funkce
① <b>Tlačítko OK /</b>  <b>Tlačítko Man.</b>	Potvrdí hodnoty, nastavené tlačítky --.
② - <b>tlačítko</b>	Mění délku zavlažování.
③ - <b>tlačítko</b>	Mění zavlažovací cyklus.
④ - <b>tlačítko</b>	Přesouvá čas začátku zavlažování.

## Display-ukazatele:



## Ukazatel

## Popis



Blikají jedna po druhé, když právě probíhá zavlažování.



Bliká, když je nutné vyměnit baterii. Ventil se bude otevírat ještě 4 týdny.

Symbol bude stabilně zobrazen, když je baterie prázdná. Ventil se již neotevře.

(Vyměňte baterii podle odstavce 4. Uvedení do provozu „Vložení baterie“).



Zobrazuje, že senzor hlásí sucho a bude provedeno naprogramované zavlažování.



Zobrazuje, že senzor hlásí vlhko a naprogramované zavlažování nebude provedeno

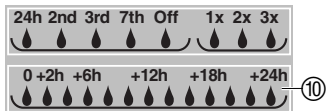
(viz 4. Uvedení do provozu „Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru“).



Délka zavlažování ( bliká v režimu zadávání).



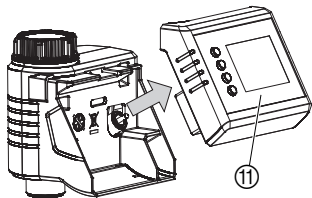
Cyklus zavlažování ( bliká v režimu zadávání).



- ⑩ Posunutí času začátku zavlažování (💧 bliká v režimu zadávání). Ukazuje zbylý čas do zahájení programu.

## 4. Uvedení do provozu

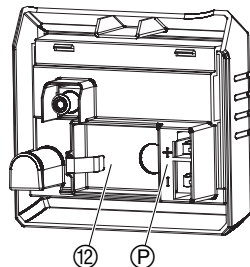
### Vložení baterie:



Zavlažovací počítač se smí provozovat pouze s jednou 9 V alkalicko-manganovou (Alkaline) baterií Typ IEC 6LR61.

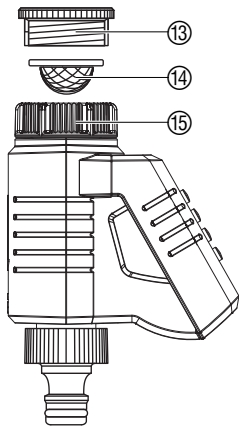
1. Odejměte řídicí díl ⑪ z tělesa zavlažovacího počítače.
2. Vložte baterii do přihrádky na baterii ⑫. **Dbejte přitom na správnou polaritu P.**

*Display zobrazuje každé 2 sekundy všechny LCD-symboly a poté bliká symbol 💧 pro délku zavlažování (viz 5. Programování).*



3. Nasadte opět řídicí díl ⑪ na těleso zavlažovacího počítače.

### **Připojení zavlažovacího počítače:**

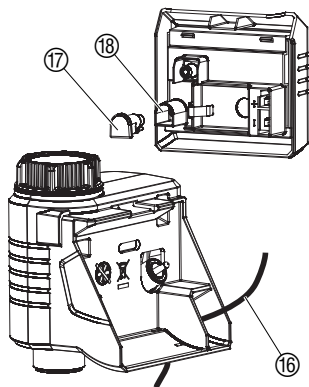


Zavlažovací počítač je vybaven převlečnou maticí ⑮ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér ⑬ slouží k připojení zavlažovacího počítače na vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4").

→ Vložte sítko na nečistoty ⑭ do převlečné matice ⑮ a připojte zavlažovací počítač na vodovodní kohoutek.



### **Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru (možnost volby):**



Kromě zavlažování, které závisí na naprogramovaném čase, existuje ještě dodatečně možnost zohlednit v zavlažovacím programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky.

#### **Poznámka:**

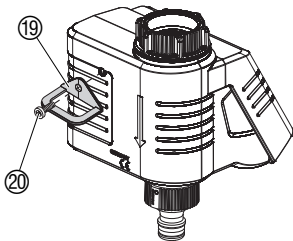
V případě dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážek se program přeruší nebo se zastaví aktivace programu. Manuální zavlažování je nezávisle na tom stále možné.

1. Sejměte řídicí díl (17) z tělesa zavlažovacího počítače (viz 4. Uvedení do provozu „**Vložení baterie**“).
2. Umístěte čidlo půdní vlhkosti v zavlažované oblasti – nebo – dešťový senzor (příp. s prodlužovacím kabelem) **mimo** zavlažovanou oblast.
3. Kabel senzoru (16) vedte přes otvor v krytu.
4. Odejměte kryt (17) a zastrčte vidlici kabelu senzoru (16) do přípojky senzoru (18) zavlažovacího počítače.

*Může trvat až 1 minutu než se na displeji zobrazí stav senzoru.*

K připojení starších typů senzorů je nutné použít **GARDENA adaptérový kabel 1189-00.600.45**, který je možné získat v servisu GARDENA.

### Montáž pojistky proti krádeži (možnost):



Pro zabezpečení zavlažovacího počítače proti krádeži je možné objednat v servisu **GARDENA pojistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pevně přišroubujte sponu ⑱ pomocí šroubu ⑳ na zadní stranu zavlažovacího počítače.
2. Úchytku ⑱ použijte např. k upevnění řetízku.

Šroub není možné po utažení povolit.

## 5. Programování

### Zadání zavlažovacího programu:

**Tip:** → Programování zavlažovacího počítače provádějte při zavřeném vodovodním kohoutku. Vyvarujete se tím nechtěnému postřikání vodou.

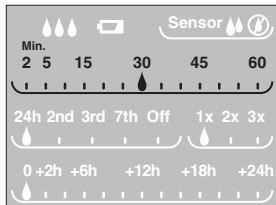
K naprogramování je možné odejmout řídicí díl a programování provést nezávisle na zavlažovacím počítači (viz 4. Uvedení do provozu „**Vložení baterie**“).

Po vložení baterie jsou automaticky vyvolány všechny programovací kroky jeden po druhém tak, aby byly do zavlažovacího

programu zadány veškeré potřebné údaje. Pokud se do 10 minut program nezadá, přepne se zavlažovací cyklus na „Off“.


### Nastavení délky zavlažování:

Délku zavlažování lze nastavit mezi **2** až **60** minutami (v 5-minutových intervalech).



1. Stiskněte tlačítko .

*Symbol  bliká pod aktuální délkou zavlažování.*

2. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaná délka zavlažování (např. **30** minut).

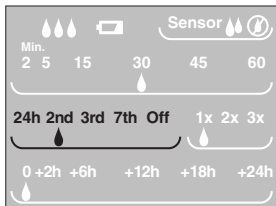
3. Stiskněte tlačítko **OK**.

*Délka zavlažování se uloží do paměti.*


### Nastavení zavlažovacího cyklu (den / četnost):


Dny zavlažování lze nastavit od denního zavlažování (**24h**) až po zavlažování každých 7 dní (**7th**) a frekvenci zavlažování vždy **1x** (každých 24 hodin), **2x** (každých 12 hodin) nebo **3x** (každých 8 hodin) za zavlažovací den.

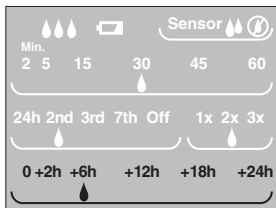
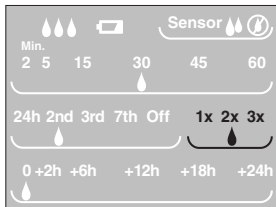
Při **Off** se zavlažovací program neprovede.





1. Stiskněte tlačítko .

*Symbol  bliká pod aktuálními zavlažovacími dny.*

2. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaný den zavlažování (např. **2nd** = každý 2. den).





### Důležité upozornění:

3. Stiskněte tlačítko **OK**.  
*Symbol  bliká pod aktuální četností zavlažování.*
4. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaná četnost zavlažování (např. **2x** = dvakrát za 24 hodin).
5. Stiskněte tlačítko **OK**.  
*Zavlažovací cyklus se uloží do paměti.*

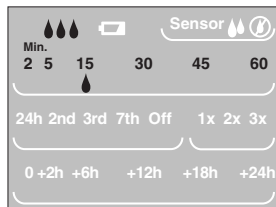
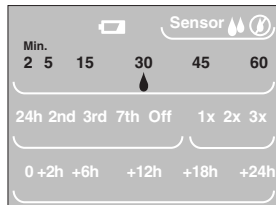
### Nastavení posunutí času začátku zavlažování:

Čas začátku zavlažování lze posunout až o 24 hodin (zavlažování se provede s odpovídajícím zpožděním). Při začátku zavlažování (**0**) se zavlažování provede okamžitě (ventil se ihned otevře).

1. Stiskněte tlačítko .
2. Stiskněte tlačítko  tolikrát, až se nastaví požadovaná doba posunutí (např. **+6h** = zavlažování o 6 hodin později).
3. Stiskněte tlačítko **OK**.  
*Doba posunutí se uloží do paměti.*

Pokud jsou dny zavlažování nastaveny na **Off**, bude zavlažovací program deaktivován a délka zavlažování a posunutí začátku zavlažování nebudou změněny. Manuální zavlažování je přesto možné.


### Ruční zavlažování:




Pro znovuaktivování zavlažovacích dní musí být navolen jiný režim než **Off**.

Ventil lze **kdykoliv ručně otevřít nebo zavřít**. Také programem řízený otevřený ventil lze předčasně uzavřít, aniž by bylo nutné měnit naprogramovaná data (délka zavlažování, zavlažovací cyklus a začátek zavlažování). Řídící díl musí být nasazený.

1. Stiskněte tlačítko **Man**.

*Symbol  bliká na displayi pod aktuální délkou zavlažování (z výroby je nastaveno 30 minut) každých 10 sekund.*

2. Zatímco délka zavlažování bliká, je možné tuto změnit tlačítkem  (od 2 do 60 minut) (např. 15 minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

*Ventil se otevře.*

3. Stiskněte tlačítko **Man.**, aby se ventil předčasně uzavřel.

*Ventil se uzavře.*

Změněná délka ručního zavlažování se uloží do paměti a je nezávislá na délce zavlažovacího programu, t. j. při každém dalším ručním otevření ventilu je přednastavena změněná délka zavlažování.

Pokud bude ventil ručně otevřen a bude kolidovat s naprogramovaným začátkem zavlažování, bude naprogramovaný začátek zavlažování potlačen.

**Příklad:**

ventil se **otevře ručně v 9 hodin**, délka otevření činí 15 minut. Program, kterého začátek zavlažování je mezi **9 a 9.15 hodinou**, nebude v tomto případě proveden.

## 6. Uvedení mimo provoz

---

**Přezimování /  
skladování:**



1. Pro šetření baterie by se měla baterie na zimu vyjmout (viz 4. Uvedení do provozu).

Po vložení baterie do zavlažovacího počítače na jaře musí být zavlažovací počítač znovu naprogramován.

2. Řídící díl a ventilovou jednotku skladujte na nemrznoucím a suchém místě.

**Likvidace:**

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím vašeho komunálního sběrného střediska.

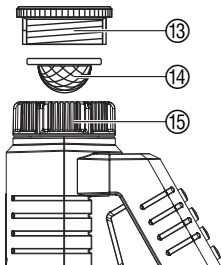
## Likvidace použitých baterií:

→ Použité baterie vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém stavu**.

## 7. Údržba


### Čištění sítka:




Kontrolujte pravidelně sítko na nečistoty ⑭ a v případě potřeby jej vyčistěte.

1. Vyšroubujte převlečnou matici ⑮ na zavlažovacím počítači rukou ze závitů na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑬.
3. Vyberte sítko na nečistoty ⑭ v převlečné matici ⑮ a vyčistěte jej.
4. Zavlažovací počítač opět smontujte (viz 4. Uvedení do provozu „Připojení zavlažovacího počítače“).

## 8. Odstraňování poruch

Poruch	Možná příčina	Odstranění
Na displeji se nezobrazují žádné ukazatele	Baterie je nesprávně vložená.	→ Dbejte na správnou (+ / -) polaritu.
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C.	Ukazatele se zobrazí po snížení teploty.
Manuální zavlažování přes tlačítko Man. není možné	Prázdná baterie (  je neustále zobrazen tento symbol).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.
Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)	Programovací údaje resp. změny byly zadány během nebo krátce před začátkem zavlažování.	→ Programování resp. změnu provádějte mimo naprogramované začátky zavlažování.
	Ventil byl předtím manuálně otevřený.	→ Vyvarujte se event. překrývání programů.



Poruch	Možná příčina	Odstranění
<b>Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)</b>	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor hlásí vlhko.	→ V případě sucha proveďte nastavení / umístění čidla půdní vlhkosti / dešťového senzoru.
	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.
	Prázdná baterie (  je stále zobrazen tento symbol).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
<b>Zavlažovací počítač nezavírá</b>	Minimální odběr vody je pod 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.



**V případě jiných poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.**

## 9. Dodávané příslušenství

---

**GARDENA**  
čidlo půdní vlhkosti

č.v. 1188

**GARDENA**  
dešťový senzor electronic

č.v. 1189

**GARDENA**  
pojistka proti krádeži

č.v. 1815-00.791.00  
přes servis GARDENA

**GARDENA**  
adaptérový kabel

K připojení starších  
GARDENA senzorů.

č.v. 1189-00.600.45  
přes servis GARDENA

**GARDENA**  
odbočka na kabel

K současnému napojení  
dešťového senzoru a čidla  
půdní vlhkosti do jedné zdířky.

č.v. 1189-00.630.0  
přes servis GARDENA

## 10. Technické údaje

---

**Min. / max. provozní tlak:** 0,5 bar / 12 bar

**Rozsah provozní teploty:** 5 °C až 50 °C

**Protékající médium:** čistá sladká voda

**Max. teplota média:** 40 °C

---

<b>Počet naprogramovatelných zavlažovacích cyklů za den:</b>	3 × (každých 8 hodin), 2 × (každých 12 hodin), 1 × (každých 24 hodin)
<b>Počet naprogramovatelných zavlažovacích cyklů za týden:</b>	každý den, každý 2., 3. nebo 7. den.
<b>Délka zavlažování:</b>	2 min. až 60 min. (v 5-minutových intervalech)
<b>Použitá baterie:</b>	1 × 9 V alkalicko-manganová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
<b>Životnost baterie:</b>	cca 1 rok

## 11. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

### **Záruka**

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

- Vady na zavlažovacích hodinách, způsobené nesprávně vloženými bateriemi, jsou ze záruky vyloučeny.
- Ze záruky jsou vyloučeny také škody způsobené mrazem.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplaceně na adresu servisu.

Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.

### **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

**GR Υπαισιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**CZ ES Prohlášení o shodě**

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

**SK ES Vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**H EU azonosság nyilatkozat**

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**HR Izjava o usklađenju s pravilima EU**

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Περιγραφή του προϊόντος:          Opis urządzenia:          Označení přístroje:          Oznaczenie przystroja:          Megnevezés:          Označka naprave:          Обозначение на уредите:</p>	<p>Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος          Sterownik nawadniania          Zavlažovací počítač          Zavlažovací počítač          Öntözőkomputer          Kompjuter za upravljanje navodnjavanja          Компютър за вода</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation          M. Kugler 89079 Ulm          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation          M. Kugler 89079 Ulm          Documentation déposée: Documentation technique GARDENA          M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Τύπος:          Тип:          Тип:          Тип: <b>EasyControl</b>          Típusok:          Tip:          Типове:</p>	<p>Κωδ. Νο.:          Nr art.:          Č.výr:          Č.výr: <b>1881</b>          Cikkszám:          Art.br.:          Арт.-№ :</p>	<p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:          Rok nadania znaku CE:          Rok přidělení značky CE:          Rok pridelenia označenia CE: <b>2013</b>          CE bejegyzés kelte:          Godina oznake CE:          Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Προδιαγραφές ΕΚ:          Dyrektywy UE:          Směrnice EU:          Smernice EU:          EU szabványok:          Smernice EU:          ЕС-директиви:</p>	<p><b>2004/108/EC</b>  <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013r.          V Ulmu, dne 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Улм, 19.09.2013</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας          Uprawniony do reprezentacji          Zplnomocnenec          Splnomocnenec          Meghatalmazott          Voditelj tehničkog odjela          Упълномощен</p> <p>          Reinhard Pompe          (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Βι. Γλε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestei Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Zapopan, Jalisco  
22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.01/1113  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com